

urmet

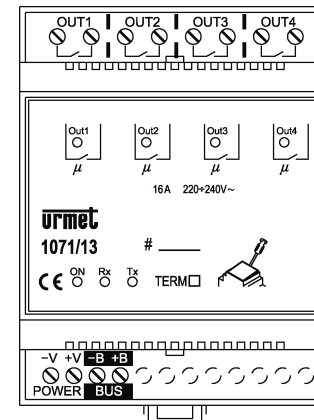
DS1071-005B

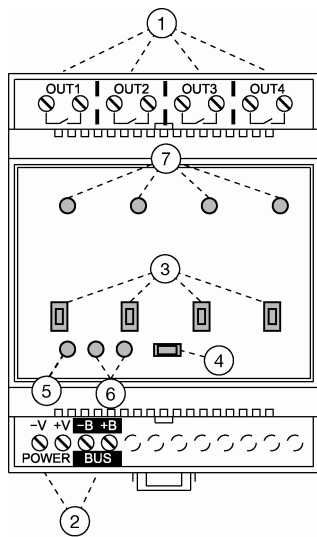
**Mod.
1071**

LBT8717

Modulo 4 uscite 16 A a relè
4 channel 16 A relay with dry contacts
Module 4 sorties 16 A à relais
Módulo 4 salidas 16 A en relé
4 Ausgänge Relais-Modul 16 A

Sch./Ref. 1071/13





| | ITALIANO | ENGLISH |
|---|---|---------------------------------------|
| | Connessioni | Connections |
| 1 | 4 uscite a relè da 16 A | 4 16A relay outputs |
| 2 | IPerBus | IPerBus |
| 3 | Pulsanti attivazione manuale relè 1...4 | Relay manual activation buttons 1...4 |
| 4 | TERM: terminazione BUS | TERM: BUS termination |
| | Indicatori | Indicators |
| 5 | Led presenza alimentazione BUS | Led indicating BUS power |
| 6 | Led comunicazione su BUS | Led indicating communication on BUS |
| 7 | Led associati agli stati del relè | Led indicating relay status |

| | FRANÇAIS | ESPAÑOL | DEUTSCH |
|----------|--|--|---|
| | Connexions | Conexiones | Anschlüsse |
| 1 | 4 sorties relais 16 A | 4 salidas hacia relè de 16 A | 4 Relaisausgänge 16 A |
| 2 | IPerBus | IPerBus | IPerBus |
| 3 | Boutons activation manuelle relais 1...4 | Teclas activación manual relè 1...4 | Tasten zur manuellen Aktivierung der Relais 1...4 |
| 4 | TERM: terminaison BUS | TERM: terminación BUS | TERM: Busabschluss |
| | Indicateurs | Indicadores | Anzeiger |
| 5 | Led présence alimentation BUS | Led presencia alimentación BUS | LED Vorhandensein der BUS-Stromversorgung |
| 6 | Led communication sur BUS | Led comunicación sobre BUS | LED Kommunikation über BUS |
| 7 | Led états du relais | Led asociados con los estados del relè | LEDs verbunden mit Relais-Status |

ITALIANO

Il modulo dispone di 4 relè indipendenti.
Può essere usato anche per sezionare fase e neutro di 2 dispositivi distinti (vedi pag.14).

Caratteristiche elettriche

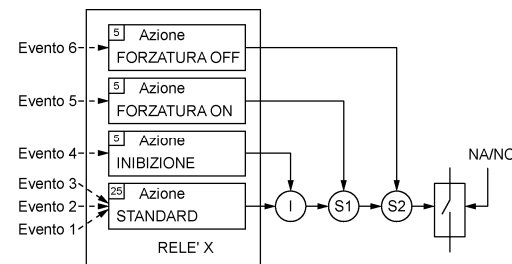
- Alimentato dal Bus: 6 CU (considerando l'utilizzo di tutti e 4 i relè)*
- Terminazione del bus configurabile a mezzo jumper: TERM
- Uscite a relè:
 - 230 V~ / 16 A su carico resistivo
 - Impiego di relè ad alta corrente di spunto (80 A)
 - Max. corrente per uscita: 16 A
- 4 pulsanti locali per l'azionamento diretto delle uscite a relè, utili in fase di prova impianto e/o di configurazione

Caratteristiche logiche

- Configurabile con software IPerSet, via USB (vedi 1071/56).
- 254 indirizzi logici possibili

* Nel dettaglio: $CU = 1 + 1.25 \times N$, dove N è il numero di relè usati (N=1...4)

- Possibilità di configurare ogni singolo relè come NA (default) o NC
- Azionamento di ogni singolo relè da parte di un max. di 39 Eventi (Sensori o Pulsanti)
- 40 Azioni logiche possibili per ogni singolo relè:
 - 25 Azioni Standard tra cui: Istantaneo, On, Off, Passo-passo, timer luci scale retriggeabile, timer normale, ritardo allo spegnimento, ritardo all'accensione, effetto lampeggiante, doppio funzionamento con e senza timer etc.
 - 5 Azioni di Inibizione, da interruttore o pulsante
 - 5 Azioni di Forzatura ad ON in caso di allarme
 - 5 Azioni di Forzatura ad OFF per un controllo gerarchico a livello superiore



Caratteristiche meccaniche

- Meccanica per Barra DIN 4 Moduli
- Sportellino amovibile per l'accesso alla Terminazione di Bus TERM ed ai 4 pulsanti
- Dimensioni: 72 x 58 x 90 mm
[2.84 x 2.28 x 3.54 "]
- Max. sezione cavo accettabile dai morsetti:
 - filo trefolato 2,5 mm² [AWG13]
 - filo unipolare 4 mm² [AWG11]
- Funzionamento: ON OFF
- Temperatura di funzionamento: -5 ÷ +45 °C
- Grado di protezione: IP40
- Conformità normativa: EN 50428
EN 60669-2-1
EN 60669-1

ENGLISH

The module is provided with 4 independent relays. It can also be used to break phase and neutral of two different devices (see page 14).

Electric characteristics

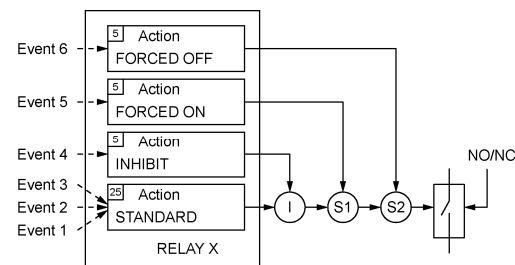
- Powered by Bus: 6 CU (using all the 4 relays)*
- Bus termination, configured by jumper: TERM
- Relay outputs:
 - 230 V~ / 16 A on resistive load
 - Use of high inrush current relays (80 A)
 - Max. current per output: 16 A
- 4 local buttons for relay output direct activation, useful during system test and/or configuration

Logic characteristics

- Configurable with IperSet software, via USB (see 1071/56)
- 254 logical addresses available
- Each single relay can be configured as NO (default) or NC

* In detail: $CU = 1 + 1.25 \times N$, where N is the number of used relays (N=1...4)

- Activation of each single relay by 39 events max. (sensors or push buttons)
- 40 logic Actions available for each single relay:
 - 25 standard Actions: Immediate, On, Off, Toggle, retriggerable stair light Timer, normal Timer, delayed switch-off, delayed switch-on, blinking effect, double operation with and without timer etc.
 - 5 Inhibit Actions, from switch or push button
 - 5 Forced ON Actions in case of alarm
 - 5 Forced OFF Actions for an upper level hierarchical management



Mechanical characteristics

- 4-module DIN rail mount
- Removable lid for access to TERM Bus termination and 4 buttons
- Dimensions: 72 x 58 x 90 mm
[2.84 x 2.28 x 3.54 "]
- Wire max. section for terminal pins:
 - stranded wire 2,5 mm² [AWG13]
 - unipolar wire 4 mm² [AWG11]
- Operation: ON OFF
- Working temperature range: -5 ÷ +45 °C
- IP protection level: IP40
- Compliant with: EN 50428
EN 60669-2-1
EN 60669-1

FRANÇAIS

Le module dispose de 4 relais indépendants.
Il peut aussi être utilisé pour couper la phase et le neutre de 2 dispositifs différents (voire pag. 14).

Caractéristiques électriques

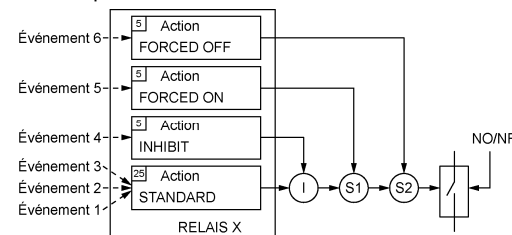
- Alimenté par le Bus: 6 CU (en utilisant tous les 4 relais)*
- Terminaison du bus configurable avec le pontet: TERM
- Sorties relais:
 - 230 V~ / 16 A sur charge résistive
 - Utilisation de relais à courant élevé d'enclenchement (80 A)
 - Courant maximal par sortie: 16 A
- 4 boutons locales pour l'activation directe des sorties relais, utiles pendant la mise en essai du système et/ou la configuration

Caractéristiques logiques

- Configurable avec logiciel IPerSet, via USB (voir 1071/56)
- 254 adresses logiques possibles

* En détail: $CU = 1 + 1.25 \times N$, où N est le nombre de relais utilisés ($N=1...4$)

- Possibilité de configurer chaque relais comme NO (implicite) ou NF
- Activation de chaque relais par 39 événements au max. (capteurs ou touches)
- 40 actions logiques possibles pour chaque relais:
 - 25 Actions standard, dont: Immédiat, On, Off, pas à pas, Minuteur lumières escaliers redéclenchable, Minuteur normal, retard à l'extinction, retard à l'allumage, effet clignotant, double fonctionnement avec et sans Minuteur etc.
 - 5 Actions d'inhibition («Inhibit»), depuis interrupteur ou touche
 - 5 Actions de forçage à ON («Forced ON») en cas d'alarme
 - 5 Actions de forçage à OFF («Forced OFF») pour un contrôle hiérarchique à un niveau supérieur



Caractéristiques mécaniques

- Montage sur Barre DIN 4 modules
- Couvercle amovible pour l'accès à la terminaison de Bus TERM et aux 4 boutons
- Dimensions: 72 x 58 x 90 mm
[2.84 x 2.28 x 3.54 "]
- Section maximale du câble appropriée pour les bornes:
 - fil torsadé 2,5 mm² [AWG13]
 - fil unipolaire 4 mm² [AWG11]
- Fonctionnement: ON OFF
- Température de fonctionnement: -5 ÷ +45 °C
- Degré de protection : IP40
- Conforme à la réglementation : EN 50428
EN 60669-2-1
EN 60669-1

ESPAÑOL

El módulo está dotado de 4 relé independientes. Puede ser utilizado también para seccionar fase y neutral de 2 dispositivos distintos (ver pag. 14).

Características eléctricas

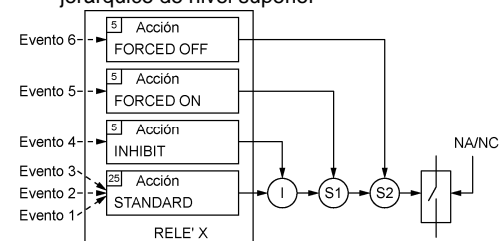
- Alimentado desde Bus: 6 CU (considerando el uso de todos los 4 relé)*
- Terminación del bus seleccionable por medio de puente de conexiones: TERM
- Salida hacia relé:
 - 230 V~ / 16 A sobre carga resistiva
 - Uso de relé con alta corriente de principio (80 A)
 - Máx. corriente por salida: 16 A
- 4 teclas locales para el accionamiento directo de las salidas sobre relé, útil en fase de prueba del sistema y/o de configuración

Características lógicas

- Seleccionable con software IPerSet, por medio de USB (consultar 1071/56)
- 254 direcciones lógicas posibles

* En el detalle: $CU = 1 + 1.25 \times N$, donde N es el número de relé usados (N=1...4)

- Posibilidad de configurar cada uno de los relé como NA (estándar) o NC
- Accionamiento de cada uno de los relé por medio de un máx. de 39 Eventos (Sensores o Teclas)
- 40 Acciones lógicas posibles para cada uno de los relé:
 - 25 Acciones Estándar entre los cuales: Instantáneo, On, Off, Paso-paso, temporizador luces escaleras programables, temporizador normal, demora del apagamiento, demora en la activación, efecto relampagueo, doble funcionamiento con y sin temporizador etc.
 - 5 Acciones de Inhibición, desde interruptor o tecla
 - 5 Acciones de Fijar en ON en caso de alarma
 - 5 Acciones de Fijar en OFF para un control jerárquico de nivel superior



Características mecánicas

- Mecánica para Carril DIN 4 Módulos
- Ventanilla amovible para poder acceder en la Terminación de Bus TERM y en las 4 teclas
- Dimensión: 72 x 58 x 90 mm
[2.84 x 2.28 x 3.54 "]
- Máx. sección cable aceptable por los bornes:
 - hilo a espiral 2,5 mm² [AWG13]
 - hilo unipolar 4 mm² [AWG11]
- Funcionamiento: ON OFF
- Temperatura de funcionamiento: -5 ÷ +45 °C
- Grado de protección: IP40
- Conformidad normativa: EN 50428
EN 60669-2-1
EN 60669-1

DEUTSCH

Das Modul verfügt über 4 unabhängige Relais.
Es kann auch für die Trennung der Phase und des Neutralleiters von 2 unterschiedlichen Geräten verwendet werden (Siehe Seite 14).

Elektrische Merkmale

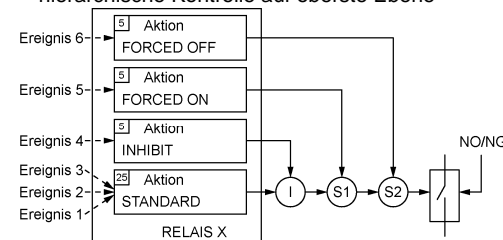
- Vom Bus versorgt: 6 CU (bei Verwendung aller 4 Relais)*
- Mit Jumper konfigurierbarer Busabschluss: TERM
- Relaisausgänge:
 - 230 V~ / 16 A an ohmscher Last
 - Verwendung von hohem Anlaufstrom-Relais (80 A)
 - Max. Strom für Ausgang: 16 A
- 4 lokale Tasten zur direkten Aktivierung der Relaisausgänge, die während der Anlagenprüfung bzw. der Konfiguration nützlich sind.

Logische Merkmale

- Konfigurierbar mit Software IPerSet, über USB (siehe 1071/56)
- 254 mögliche logische Adressen

* Im Detail: $CU = 1 + 1.25 \times N$, wobei N für die Anzahl der benutzten Relais steht ($N=1...4$)

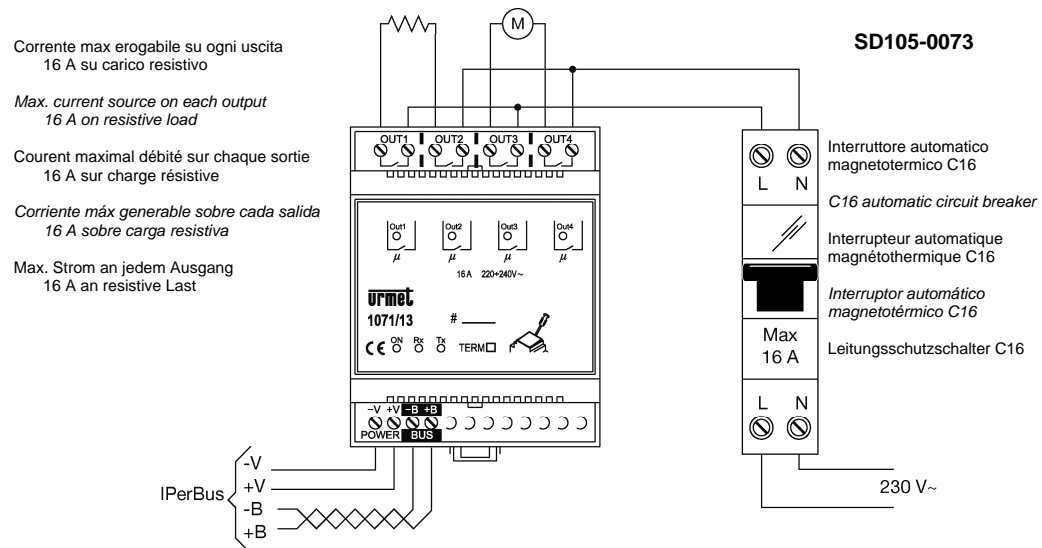
- Möglichkeit, jedes einzelne Relais als NO (normal offen - Standard) oder NG (normal geschlossen) zu konfigurieren
- Betätigung jedes einzelne Relais durch max. 39 Ereignisse (Sensor oder Tasten)
- 40 mögliche logische Aktionen für jedes einzelne Relais:
 - 25 Standard Aktionen unter denen: Sofortig, On, Off, Stepper, retriggerbarer Treppenlicht-Timer, normaler Timer, Ausschaltverzögerung, Einschaltverzögerung, blinkendes Effekt, Doppelter Betrieb mit oder ohne Timer usw.
 - 5 Aktionen der Sperrung von Schalter oder Taste
 - 5 Aktionen der Zwangssteuerung ON im Alarmfall
 - 5 Aktionen der Zwangssteuerung OFF für eine hierarchische Kontrolle auf oberste Ebene





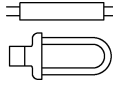


Mechanische Merkmale

- Mechanik für 4 Module DIN-Schiene
- Abnehmbare Klappe für den Zugang zum Busabschluss TERM und den 4 Tasten
- Abmessungen: 72 x 58 x 90 mm
[2.84 x 2.28 x 3.54 "]
- Max. Kabelquerschnitt passend für die Klemmen:
 - gelitzter Draht 2,5 mm² [AWG13]
 - einpoliger Draht 4 mm² [AWG11]
- Betrieb: ON OFF
- Betriebstemperatur: -5 ÷ +45 °C
- Schutzstufe: IP40
- Normen-Übereinstimmungen: EN 50428
EN 60669-2-1
EN 60669-1

Collegamento a tensione di rete con sezionamento di fase e neutro al carico - Load mains connection with phase and neutral circuit breaker - Connexion à alimentation de réseau avec coupure de phase et neutre sur la charge - Conexión de la tensión de red con corte de fase y neutral sobre el cargo - Anschluss an Netzspannung mit Trennung von Phase und Neutralleiter auf der Last



**Carichi comandabili a 220 - 240 V~ / 220 – 240 V~ loads / Charges à 220 – 240 V~
Cargos pilotables con 220 – 240 V~ / 220 – 240 V~ regelbare Lasten**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |
| Carichi resistivi | Lampade ad incandescenza | Lampade fluorescenti e a risparmio energetico | Trasformatori elettronici | Trasformatori ferromagnetici |
| Resistive loads | Incandescent lamps | Fluorescent and energy saving lamps | Electronic transformers | Ferromagnetic transformers |
| Charges résistives | Lampes à incandescence | Lampes fluorescentes et à économie d'énergie | Transformateurs électroniques | Transformateurs ferromagnétiques |
| Cargos resistivos | Lámparas a incandescencia | Lámparas fluorescentes y de ahorro energético | Transformadores electrónicos | Transformadores ferromagnéticos |
| Resistive Lasten | Glühlampen | Leuchtstofflampen und Energiesparlampen | Elektronische Transformatoren | Ferromagnetische Transformatoren |
| 16 A 3680 W | 10 A 2300 W | 4 AX 920 W | 4 A 920 W | 4 A 920 VA |

DS1071-005B

URMET S.p.A.
10154 TORINO (ITALY)
VIA BOLOGNA 188/C
Telef. +39. 011.24.00.000 (RIC.AUT.)
Fax +39. 011.24.00.300 - 323

urmet

LBT8717

Area tecnica
servizio clienti +39. 011.23.39.810
<http://www.urmet.com>
e-mail: info@urmet.com